

## Jenésis

### 1

1 - 2 Déknyénba batnyé Got nyét kápma dé kuttaknak. Kápma bakna dé ték. Gwalmu kaapuk. Gaan male dé ték. Gotna yaamabi awurémiba dé tekakére yék, gu tédéka.

3 - 5 Got dé wak, "Yé dé mé téknu." Naate wadéka dé yé téknék. Tédéka véte dé wak, "Yéknwun." Watakne dé nyédéba téknék. Tékne dé wak, "Yé nak saknwu. Gaan nak saknwu." Watakne yéké dé wak, "Nyaa." Gaanké dé wak, "Gaan." Batnyé yadén kén.

6 - 8 Séraak dé Got wak, "Gwalmu nak gu nyédéba dé mé tu." Naate wadéka gu las awuréba tédéka las adaba tédéka kényi mu nyédéba dé ték. Tédéka dé wak, "Nyédéba tékwa mu nyét."

9 - 13 Séraak dé Got wak, "Nyét gwaléba tékwa gu ye nakurak taaléba dé mé tu. Tédu kápma dé mé yaalo." Naate wadéka dé waga yak. Yadéka dé Got wak, "Kápma." Guké dé wak,

"Kus." véte dé wak, "Yéknwun. Bulaa akwi mu képmaba dé mé waaru." Naate wadéka dé mi, kutjo, waara, akwi mu waarék. Waaréte dé mi waara sék akuk. Akute dé kutjo waapik. Yadaka mi kutjo waara waga dé tépa waarék. Yadéka véte dé wak, "Yéknwun."

14 - 19 Séraak dé Got wak, "Yaa las dé mé nyétba yaalo. Yaale bét nak nyaa nak gaan téké bét yo. Wani yaa vétik nyaa, kwi tulé, vaa ka tulé, kwaaré wakwetnyéké bét yo. Wakwetnyébéru kutdénké de yo. Képmaba vébéru miték véké de yo." Waga kuttaknadéka bét waga yak. Yate nyaa dé nyaa némaan ban yak. Gaan lé baapmu némaan ban yak. Yabérka dé kun kwaaré kuttaknak. Akwi kuttakne véte dé wak, "Yéknwun."

20 - 23 Séraak dé Got wak, "Gukwami, guba kwaan akwi jok, dé mé yaalo. Api nyétba de mé wureyu." Waga watakne dé gukwami némaan makwal api némaan makwal waga dé kuttaknak. Kuttakne véte dé wak, "Yéknwun. Arigék baadi kéraaké guné yo. Arigék gukwami téké de yo, guba. Nébuba arigék api raké de yo."

24 - 31 Séraak dé Got wak, "Képmaba téran

akwi jok de mé yaalo." Naate watakne dé akwi jok kuttaknak. Kuttakne véte dé wak, "Yéknwun." Akwi gwalmu yawurétakne dé wak, "Du yano naané pulak. Dé némaan ban yaké dé yo akwi gukwami, api, jokké." Naate watakne dé du dé pulak yak. Taakwa wawo dé yak. Yatakne dé wak, "Arigék nyaan kéraaké béné yo. Yate gukwami, api, jokké guné némaan ban raké guné yo. Sék akukwa mi, kutjo waapikwa mi, sék akukwa waara, akwi wuné kwayu gunéké. Kwayéwuru wani mu kate raké guné yo. Akwi api, jokké akwi kadakwa yéknwun waara wuné kwayu. Kwayéwuru wani mu kate raké de yo." Naate wadéka de waga yak. Yadaka yadén akwi muké véte dé wak, "Yéknwun yaaknwun."

## 2

1 - 4 Waga dé Got nyét kápma akwi mu kuttaknak. Nyaa naktaba sékét naktaba kayék nakurak dé akwi mu kuttaknak. Yawurétakne séraak dé wak, "Kéni nyaa yéknwun nyaa. Wuna kubusaku nyaa." Naate dé wak.

5 - 25 Got dé gu kápma las lépae dé du

nak yak. Yatakne dé déku taama yaabuba yapésawulak. Yapésawuladéka wani yaamabi dé wuranyan yak. Yadéka dé du raapmék. Raapdéka dé déku yé wak, "Atam."

Got dé apakélé abu yananék. Yanantakne dé Atamét kure ye waba taknak. Yitenba kabélé nak lé yék. Wani képmaba yéte lé abuba gwaadék. Mi nak apa dé ték, wani abuba. Wani mi sék du kadéran kiyaa marék yaké dé yo. Nak mi wawo dé ték. Wani mi sék du kadéran yéknwun mu kapre mu kutdéngké dé yo. Got dé Atamét wak, "Abuké mé raségé. Akwi abuba tékwa mi sék kaké méné yo. Kate yéknwun mu kapre mu kutdéng mi wani mi sék ka marék yaké méné yo. Wani mi sék kaménéran yéknwun mu kapre mu akwi kutdéngké méné yo. Wani mi sék ka marék yaké méné yo. Kaménéran kiyaa ké méné yo." Naate watakne dé akwi jok api kure yaak Atamké. Kure yaadéka dé Atam deku yé wak.

Wadéka dé Got wak, "Atam kapmé radéka kapre dé yo. Taakwa nak yaké wuné yo déké. Dé wale jébaa yaké lé yo." Naate wadéka dé Atam aki kiyae kwaak. Kwaadéka dé Got Atamna malapa nak laakuk. Laakutakne wadéka dé sépé kawulépmék.

Yadéka Got malapa kure ye dé malapaba taakwa nak yak. Yadéka Atam ligéndéka dé wani taakwa kure yaakwek, déké. Yadéka dé Atam lérét véte wak, "Nyéné wuna apat yadén wunakun. Wuna apa laakwe yadén nyénat waké de yo, "Taakwa."

Got waga yadén bulaa du nak néwa yaapa kulaknyénytakne dé taakwa yo. Ye bét nakurakba ro. Bulaa waga naané yo.

Atam déku taakwa wale bakna bét rak. Bakna rate nyékéri kaapuk yabéren.

## 3

1 - 7 Kaabena mawulé akwi jokna mawulat dé talaknak. Yadéka dé kaabe taakwat waatak, "Got dé wak, 'Abuba tékwa akwi mi sék ka marék yaké béné yo? Adélna? Waga dé wak?'" Naate wadéka lé taakwa wak, "Akwi mi sék kaké ané yo. Bakna nyédé abuba tékwa apa male sék ka marék yaké ané yo. Wani mi sékba kuttéran kiyaa ké ané yo." Naate waléka dé kaabe wak, "Kiyaa marék yaké béné yo. Kate yéknwun mu kapre mu kutdénké béné yo. Waga kutdénkte béné Got pulak raké béné yo. Got waga dé

kutdéngek." Naate wadéka lé wani mi sék véte kaké nae lé yak. Ye lé géle kak. Kate lé las kwayék, léku duké. Katakne bét kutdéngek. Kutdénge bét vék, bétku sépat. Véte bét nyékéri yak. Yate mi ga sékwe bét kétaapak kwaara pulak. Kétaape bét gik.

8 - 21 Nyaa daadéka dé Got abuba tekakére yék. Tekadéka Atam bét déku taakwa véknwutakne bét mi gwaléba paakuk. Paakubérka dé Got waak, "Atam, yaba méné ro?" Naate waadéka dé wak, "Tekaménéka wuné véknwuk. Bakna téte wuné wup yak. Wup yate wuné paakuk." Naate wadéka dé Got wak, "Kiyadé ménat wak, 'Méné bakna tu.'? Wani waatiwurén mi sék ménébu kak?" Naate wadéka dé Atam wak, "Méné keni taakwat méné tiyaak, wunéké. Tiyaaménék wani mi sék tiyaalék wuné kak." Naate wadéka dé Got lérét wak, "Wan samu nyéné yak?" Naate wadéka lé wak, "Kaabe wunat yéna taknadék wuné kak." Naate waléka dé Got kaabet wak, "Waga yaménén biyaba tekaké méné yo képmaba. Tekaménu wawuru ména képmawaara léku képmawaara wale waariyaké de yo. Waariyate méné déku kwadémanba viyaaké méné

yo. Viyaaménu dé ména maaknaba viyaaké dé yo." Waga watakne dé taakwat wak, "Wani waatiwurén mi sék kanyénén wawuru nyaan kéraanyénu kagél apakélé yaké dé yo. Yadu nyéna duké mawulé yanyénu dé némaan yaké dé yo, nyénéké." Waga watakne dé Atamét wak, "Léku kudi véknwutakne wani waatiwurén mi sék kaménén wawuru raaminy waara kapre waara képmaba waaréké dé yo. Waarédu méné apakéle jébaa yaké méné yo. Waga yate kadému ye kaké méné yo. Waga yakére ye kukba kiyaa ké méné yo. Képmaba ménat yawurén kukba méné képmat gwaamale yéké méné yo." Naate watakne dé Got kwaami sépé las kérae dé baapmu wut yakwek, bétké.

Wani taakwa naana akwi du taakwana néwa. Atam dé léku yé wak, "Yivé."

22 - 24 Atam bét Yivé bét kutdéngék yéknwun mu kapre mu. Kutdéngbérka dé Got bét wani kate kiyaa marék yadaran mi sék kaméké kélik dé yak. Yate wadéka bét abu yetnyitakne bét gwaade yék, gwetnyat. Yébérka Got wadéka de téségén du ték yéknwun abu ténba. Tédaka wadéka apakélé yaa yaanén kulaa dé nak waba téte léwayék. Waga yadéka de wani mi tén yaabu

tétépék.

Wani du déku taakwa wale Yiten yetnyitakne  
ye bét nak képmaba saabak. Saabe re dé batnyé  
képma vaak kadému yananké.

J e n é s i s

ABULAS GENESIS ABRIDGEMENT

translators: Pat Wilson and  
Helen Wearne

Printed and published by the  
SUMMER INSTITUTE OF LINGUISTICS  
UKARUMPA, TERRITORY OF NEW GUINEA